

CAEB INTERNATIONAL srl

via Botta Bassa, 22
Petosino di Sorisole (BG)
24010, ITALY.
Tel. +39 035 570451
Fax +39 035 4129105
www.caebinternational.it
info@caebinternational.it

MOUNTAINSILOS ATP550

UMWICKELMASCHINE



BEDIENUNGS- UND ARTUNGSHANDBUCH

 *Das vorliegende Handbuch muss vor dem Einsatz der Maschine genau durchgelesen werden!* 



INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	4
GEBRAUCHS UND WATRUNGSANLEITUNG DER CAEB MOUNTAINSILOS	4
CHARAKTERISTIKEN UND TECHNISCHE DATEN DER MOUNTAINSILOS	4
TECHNISCHE DATEN DES FERTIGPRODUKTS	5
TECHNISCHE DATEN UND CHARAKTERISTIKEN DER VERPACKUNGSFOLIE	5
ERFORDERLICHE TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN DER ANTRIEBSEINHEIT FUR DEN ANSCHLUSS DER MOUNTAINSILOS	5
AUSWECHSELN DER PLASTIKFOLIENROLLE	5
BESCHREIBUNG DER MASCHINE	6
BENUTZUNG DER SCHALTUNG	7
BENUTZUNG DER MOUNTAINSILOS	8
STORUNGEN, URSACHE UND BEHEBUNG	10
TRANSPORT PLATZWECHSEL UND HEBEN	12
HEBESEILSCHEMA FUR DAS VERLANDEN HEBEN, VERSETZEN	12
ALLGEMEINE SICHERHEITVORSCHRIFTEN	14
SICHERHEITVORSCHRIFTEN UND BENUTZUNGSANWEISUNG DER MOUNTAINSILOS ZUR INBETRIEBNAHME MIT EINER ANTRIEBSEINHEIT	14
SCHMIEREN UND FETTEN	15
REINIGUNG BEI SAISONENDE	15
GARANTIEBEDINGUNGEN	17



EINLEITUNG

Wir danken Ihnen bestens für den Kauf der Maschine Mountainsilos C.A.E.B. und beglückwünschen Sie zu Ihrer ausgezeichneten Wahl.

Ihr Kauf wird eine Investition auf Zeit und eine große Hilfe bei Ihrer Arbeit sein, denn die Maschine Mountainsilos wurde mit den modernsten Materialien und Technologien gebaut.

Mountainsilos ist durch eine umweltfreundliche Pulver Lackierung oder durch eine elektrolytische Verzinkung geschützt und hat deshalb eine lange Lebensdauer und Nützlichkeit.

GEBRAUCHS UND WARTUNGSANLEITUNG DER CAEB MOUNTAINSILOS

Vor der Benützung dieser Maschine oder vor irgendwelchen Arbeitsgängen lesen Sie bitte das vorliegende Handbuch aufmerksam durch. Sollte etwas unverständlich sein, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Diese Gebrauchsanweisung ist für den direkten Benutzer, das Wartungspersonal und den Händler der Mountainsilos gedacht. Das vorliegende Handbuch soll den Gebrauch der Maschine, die technischen Eigenschaften und alles Wesentliche zur Benutzung, Wartung und Sicherheit der Maschine erläutern.

Alle im Handbuch angegebenen Sicherheitsvorschriften sowie eventuelle Vorschriften des Landes, in dem die Maschine verwendet wird, müssen streng eingehalten werden.

Die Gebrauchsanleitung ist Bestandteil der Maschine und muss sorgfältig aufbewahrt werden, so dass man sie jederzeit zu Rate ziehen kann.

Das Handbuch bezieht sich auf die derzeitige Technik und ist deshalb im Falle von nachträglichen Änderungen, die aufgrund eines neuen technischen Wissens eingeführt wurden, nicht als ungeeignet anzusehen.

Die Firma C.A.E.B. behält sich die Überarbeitung der Maschine sowie des vorliegenden Handbuchs vor und ist nicht verpflichtet, vorherige Handbücher oder Maschinen auf den neusten Stand zu bringen.

CHARAKTERISTIKEN UND TECHNISCHE DATEN DER MOUNTAINSILOS

Marke	C.A.E.B
Typ	MOUNTAINSILOS
Modell	ATP 550
Abmessungen	Höhe 86 cm Breite 80 cm Länge 150 cm
Gewicht komplett zur Inbetriebnahme	89 kg



Erforderliche Mindestleistung	6 kW
Erforderliche Höchstleistung	12 kW

TECHNISCHE DATEN DES FERTIGPRODUKTES (GRASBALLEN)

Grasballen Abmessungen	Höhe 52 cm
	Durchmesser 55 cm
Grasballen Gewicht	40 - 50 kg
Stundenproduktion	2400 - 3000 kg

TECHNISCHE DATEN UND CHARAKTERISTIKEN DER VERPACKUNGFOLIE

Packung	Rolle
Abmessungen	Höhe 220 mm
	Länge 1800 mm
	Durchmesser 260 mm

Ballenumwicklung: 4 Schichten 60 m (40+20 Verlängerung)

Ballenumwicklung: 2 Schichten 30 m (20+10 Verlängerung)

Ballen mit 4 Schichten : 45 pro Rolle

Ballen mit 2 Schichten: 90 pro Rolle

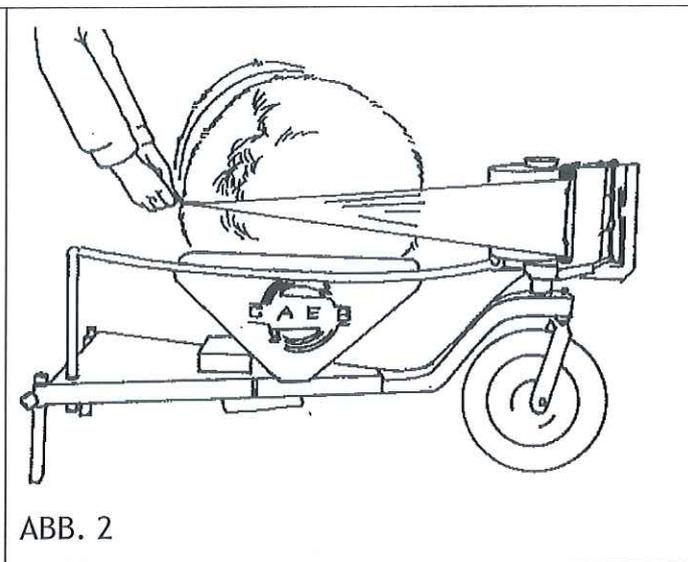
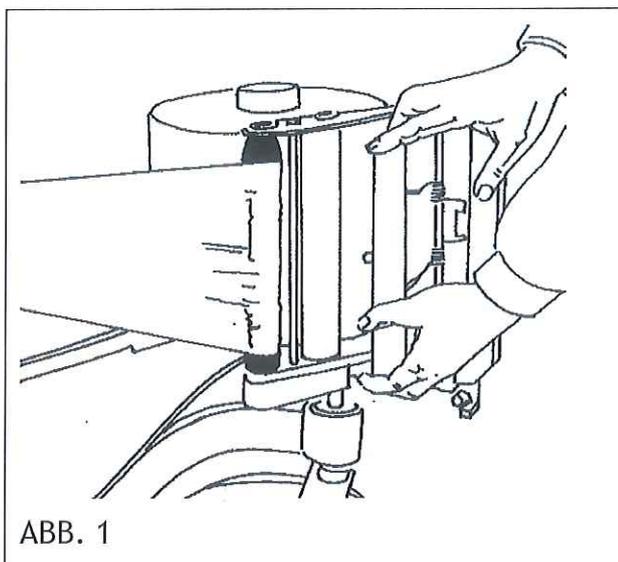
ERFORDERLICHE TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN DER ANTRIEBSEINHEIT FÜR DEN ANSCHLUSS DER MOUNTAINSILOS

Die Antriebseinheit muss über einen Motor mit einer Leistung von 6 bis 12 KW verfügen. Wenn es sich bei der Antriebseinheit um einen Motokultivator handelt, muss dieser umsteuerbare Lenkholme haben. Die Antriebseinheit muss mit Bremsen ausgestattet sein, besonders dann, wenn sie auf Abhängen eingesetzt wird. Der Anschluss erfolgt mittels eines Flansches; deshalb sollte beim Kauf die Marke, der Typ und das Modell der Antriebseinheit angegeben werden. Es ist sehr wichtig, dass die Antriebseinheit mit einer Hebelschaltkupplung (und nicht mit einer Fliehkraftkupplung) ausgestattet ist.

AUSWECHSELN DER PLASTIKFOLIENROLLE

Nachdem man den Folienhalter aus dem Kartonrohr gezogen hat, führt man die neue Rolle ein und achtet dabei aufmerksam auf die Abwickelrichtung der Folie (Abb.1).

Achtung! Wenn sich die Folie abwickelt, muss sich die Innenseite der Rolle aussen befinden. Von Hand 50 cm Folie abwickeln und dabei durch die Sapnrollen ziehen, am Netz um den Grasballen verknoten (Abb.2).



BESCHREIBUNG DER MASCHINE

Die Mountainsilos C.A.E.B. ist eine Landwirtschaftsmaschine zum Umwickeln von Grassballen, die als Silogras bestimmt sind.

Die Mountainsilos C.A.E.B. besteht aus einem Stahlrohrgestell, das auf einer Stützbrücke für ein Rad aufliegt, und aus einer drehbaren Mulde. Auf diese Mulde wird der einzuwickelnde Grasballen gelegt.

Die Mulde dreht sich mittels einer Reihe von Getrieben und einer Treibkette und gleichzeitig wird der Grasballen mit Hilfe von Rollen zum drehen gebracht.

Diese beiden Bewegungen - die Drehbewegung der Mulde und die Wickelbewegung des Ballens - bewirken, dass die auf dem Rollenhalter befestigte Folie den Grasballen umwickelt und hermetisch abdichtet.

Zum Schutz aller sich bewegender Maschinenteile wurden entsprechende Schutzgehäuse installiert.

Das Ganze befindet sich in einer Stahlstruktur, die durch eine umweltfreundliche Pulverlackierung und durch eine elektrolytische Verzinkung geschützt ist.

BENUTZUNG DER SCHALTUNG

1. Der Wählhebel wählt die Umwicklungsart, 2 Schichten oder 4 Schichten (Abb.3).

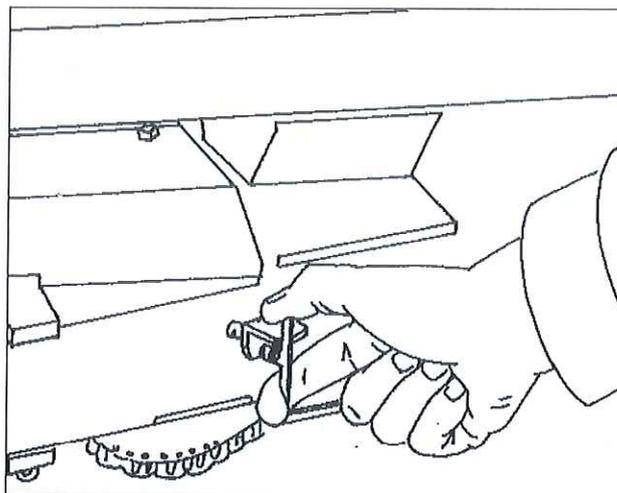


ABB. 3

2. Der Starthebel für das Umwickeln startet die zuvor gewählte Umwicklungsphase (Abb.4).

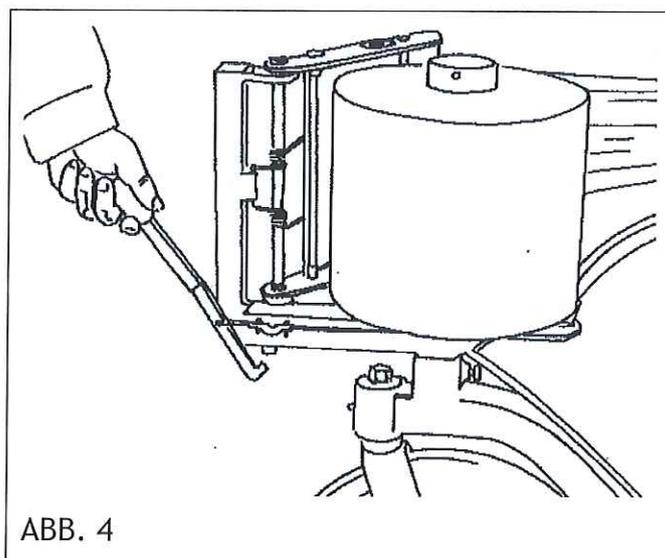
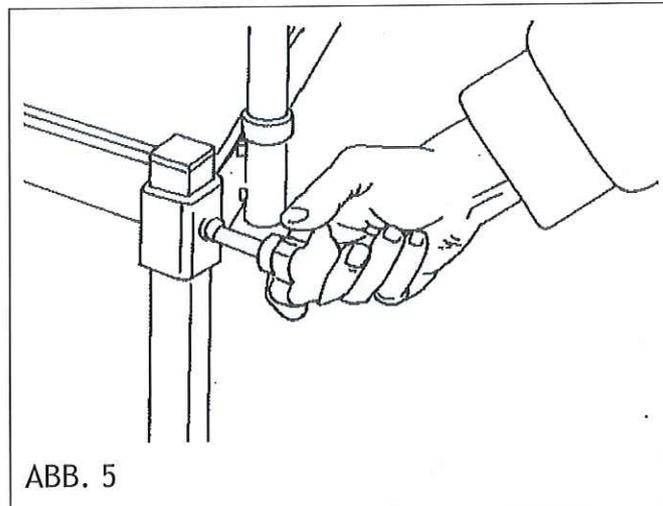


ABB. 4

BENUTZUNG DER MOUNTAINSILOS

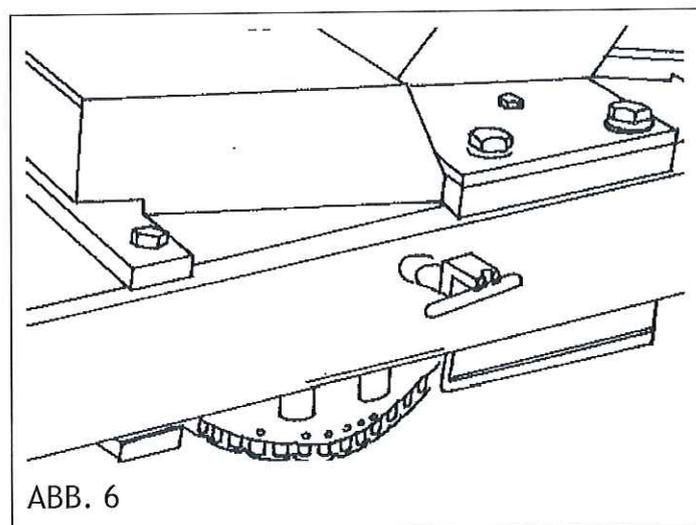
Versichern Sie sich, dass die Maschine standfest aufgestellt und die Bremse richtig angezogen ist. Die seitlichen Stützen lösen, der Position der Maschine anpassen und dann wieder blockieren (Abb.5).



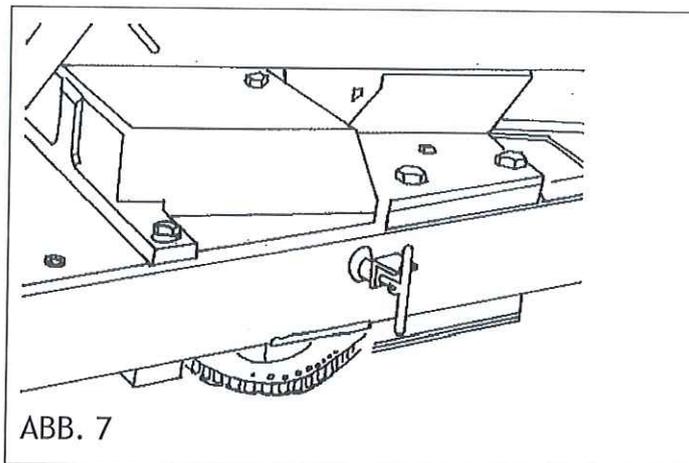
Den Motor der Antriebseinheit in Betrieb setzen und die Zapfwelle einschalten.

Die Anzahl der Schichten bestimmen, indem Sie den Einstellbolzen betätigen (Abb.3)

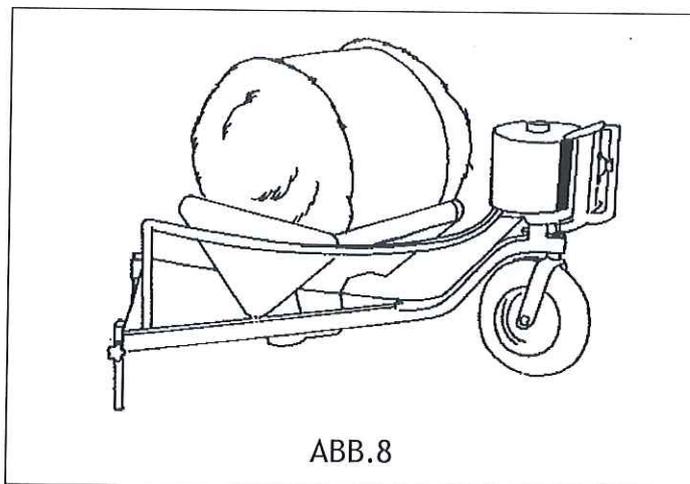
- ◆ POSITION A 2 Schichten, 20 lfdm Folie, geschichtet für eine durchschnittliche Aufbewahrungszeit (Abb.6).



- ◆ POSITION B 4 Schichten, 40 lfdm Folie, geschichtet für eine lange Aufbewahrungszeit (Abb.7).



Den Grasballen auf die Mulde der Umwickelmaschine legen und dabei darauf achten, dass der Ballen richtig auf den Rollen der Mulde aufliegt (Abb.8).



Nachdem Sie alle Sicherheitsvorschriften der Maschine zur Kenntnis genommen haben, bestätigen Sie den Starthebel (Abb.9) und warten Sie, bis die Umwickelmaschine nach der Umwicklungsphase anhält.

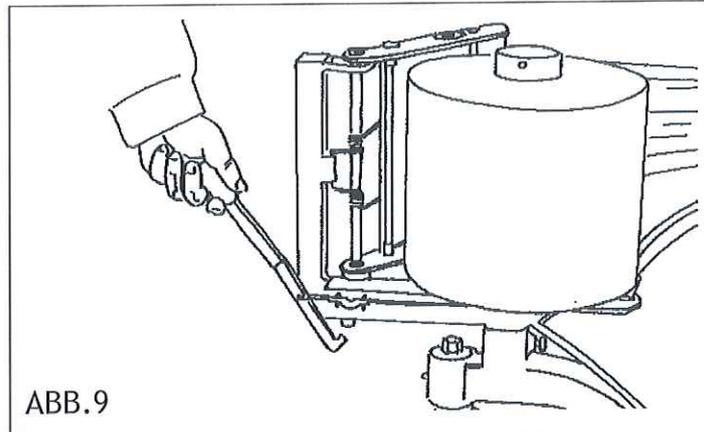


ABB.9

STOERUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Die Folie reißt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spule defekt. 2. Kartonrohr der Folie aufgedunsen (Feuchtigkeit). 3. Falsche Montage. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die zerissene Folie von der Spule entfernen. 2. Die Spule auswechseln und die Öffnung des Kartons erweitern. 3. Die Montage überprüfen.
Die Umwicklungsschichten überlagern sich an der gleichen Stelle	<ol style="list-style-type: none"> 1. Der Ballen dreht sich nicht auf den Rollen, weil er zu schwach gepresst und deshalb einförmig wurde. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Den Ballen stärker pressen (40-50 kg je nach Feuchtigkeitsgehalt der Silage).
Bei Betätigung des Starthebels für das Umwickeln startet die Maschine, hält aber kurz danach an.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Interne Mechanikteile sind schmutzig oder zu wenig geschmiert. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das Schutzgehäuse entfernen (Abb.10), den Bolzen waschen und mit dem Fett S140 schmieren (Abb.11-12).
Bei Betätigung des Starthebels für das Umwickeln startet die Maschine und hält nicht an, wobei ruckartige Geräusche zu hören sind.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die angeschlossene Antriebseinheit dreht sich in der entgegengesetzten Richtung. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Umwicklungseinstellschraube mit Rechtsgewinde durch eine Einstellschraube mit Linksgewinde ersetzen oder umgekehrt und das Folienhaltergestell umdrehen (Abb.13). Wenn nötig wenden Sie sich an die Herstellerfirma.

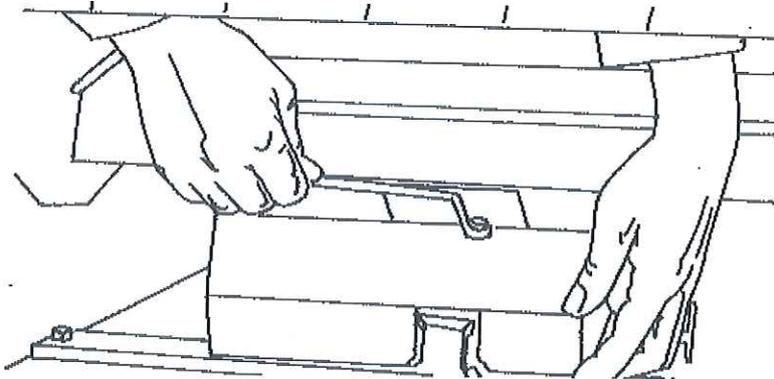


ABB. 10

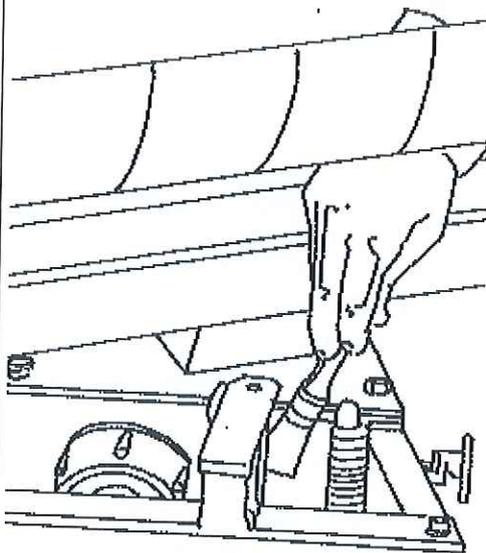


ABB. 11

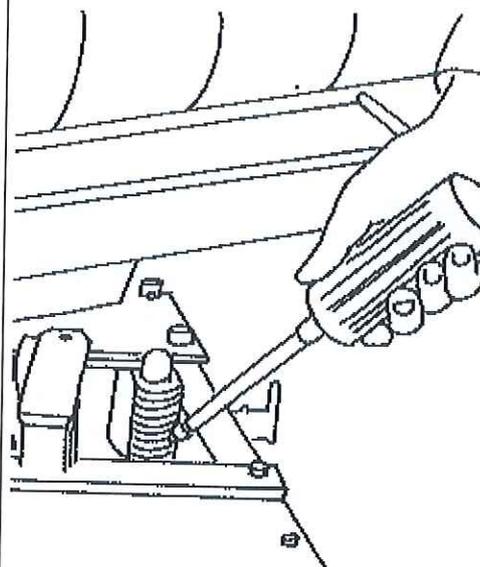


ABB. 12

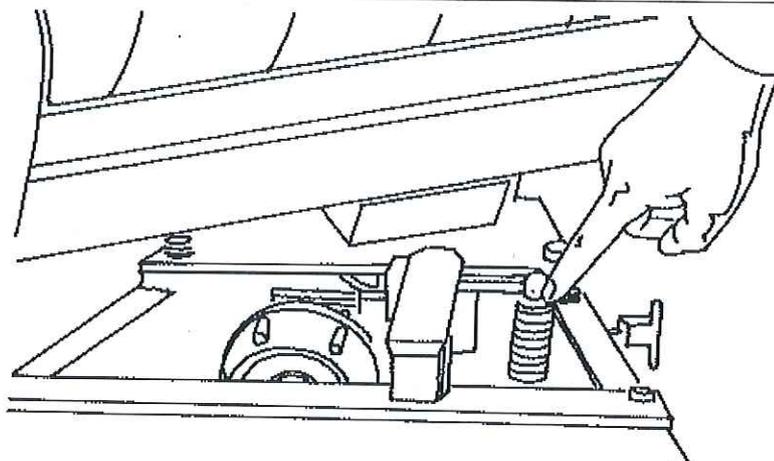


ABB. 13

TRANSPORT, PLATZWECHSEL UND HEBEN

Der Transport der Mountainsilos mit dem Lastwagen muss unter folgenden Bedingungen erfolgen:

1. Versichern Sie sich, dass die Tragseite das Gewicht der Maschine tragen können und dass sie nicht auf den Schutzgehäusen oder auf zerbrechlichen Teilen aufliegen.
2. Während dem Anheben und Abstellen der Maschine Erschütterungen oder Stöße vermeiden.
3. Die Mountainsilos mit entsprechenden Seilen am Transportmittel befestigen.
4. Die geeignetsten Befestigungspunkte befinden sich auf dem Gestell in Nähe der Räder und in Nähe des Anschlussflansches (1,2,3), Abb. 14.
5. Die Maschinen können nicht übereinandergestellt werden, wenn sie nicht entsprechend verpackt sind.
6. Der Platzwechsel der Maschine muss nach dem folgenden Schema erfolgen.

HEBESEILSCHEMA FÜR DAS VERLADEN, HEBEN, VERSETZEN

- ◆ Geeignete Seile für das Heben oder entsprechende geprüfte Stoffgurte verwenden.
- ◆ Den guten Zustand der Seile prüfen.
- ◆ Sicherstellen, dass sich die Maschine während des Hebens im Gleichgewicht befindet.
- ◆ Die Maschine um das unbedingt erforderliche Maß anheben.
- ◆ Die Maschine nicht schwingen lassen.
- ◆ Geprüfte Seile oder Gurte für ein Gewicht von mehr als (Maschinengewicht x2) verwenden.
- ◆ Während der Hebephase mit einem Laufkran muss der Arbeiter den Sicherheitsabstand von der angehobenen Maschine entsprechend der Länge des verwendeten Seiles einhalten (Abb.15-16).

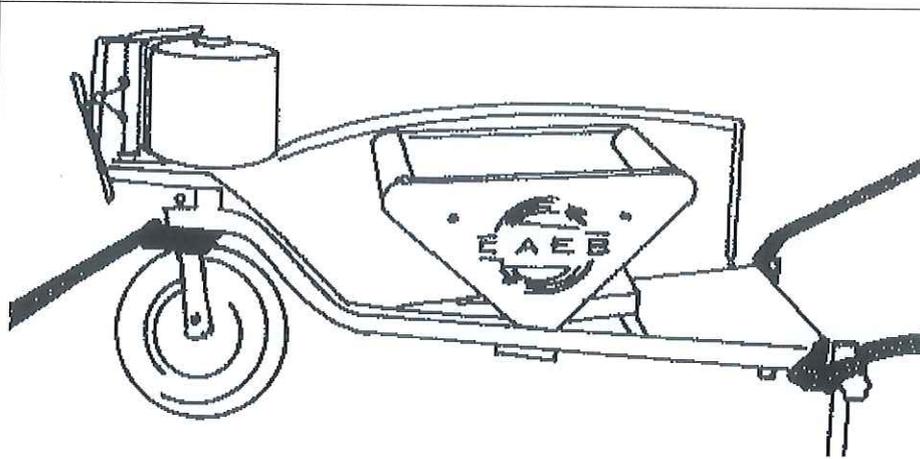


ABB. 14

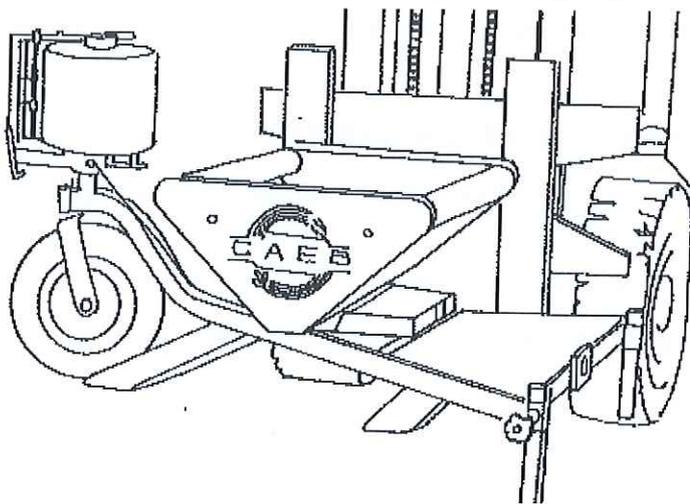


ABB. 15

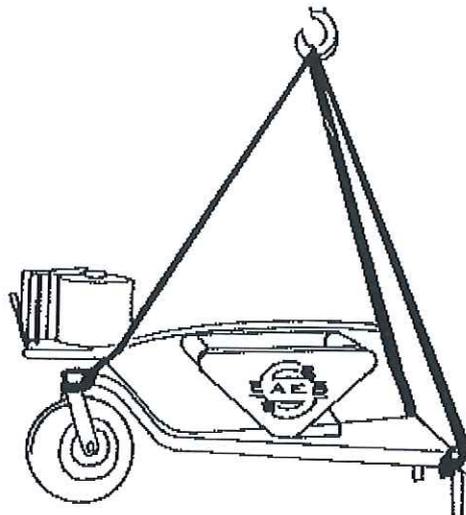


ABB. 16

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- ◆ Sicherstellen, DASS DAS Umwickeln des Ballens immer unter absoluten Sicherheitsbedingungen erfolgt.
- ◆ Sicherstellen, dass sich im Aktionskreis der Umwickelmaschine keine Personen aufhalten.
- ◆ Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten müssen bei ausgeschalteter oder nicht angeschlossener Antriebseinheit und bei ausgeschalteter Umwickelmaschine mit allen beweglichen Maschinenteilen im Ruhezustand erfolgen.
- ◆ Die Benutzung der Mountainsilos ist nur Erwachsenen und fachkundigen Personen erlaubt.
- ◆ Während der Benutzung der Umwickel-Maschine muss man sich streng an die Angaben halten, die auf den Schildern auf der Maschine zu lesen sind.
- ◆ Mountainsilos C.A.E.B. berücksichtigt alle erforderlichen technischen Sicherheitsmassnahmen und wir fordern die Benützer auf, sich streng an die in diesem Handbuch angegebenen Vorschriften zu halten.
- ◆ Den Sicherheitsabstand von allen in Bewegung stehenden Teilen einhalten.
- ◆ Um die Bescheinigung zugrunde liegenden ursprünglichen Charakteristiken der Funktionstüchtigkeit zu wahren, benützen Sie nur CA.E.B. Originalersatzteile.

ACHTUNG

Die Mountainsilos kann bei unsachgemässer Benutzung gefährlich sein und schwere, auch tödliche Verletzungen verursachen. Benutzen Sie die Bewicklungsmaschine nicht bevor Sie die Anleitungen gelesen und diese vollständig verstanden haben. Es wird empfohlen den Mountainsilos von Erwachsenen und fachkundigen Personen benutzen zu lassen. Sollte jemand die Bewicklungsmaschine zum ersten Mal benutzen, ist ein Lehrgang ratsam.

Das vorliegende Handbuch muss dem Bediener mit der Verpflichtung ausgehändigt werden, dieses sorgsam aufzubewahren. Der Käufer der Maschine ist verantwortlich und überträgt diese Verantwortung auch auf den Bediener. Die Wartung darf nur unter absoluten Sicherheitsbedingungen, bei ausgeschalteter Maschine, nicht angeschlossener Antriebseinheit und ausschliesslich durch qualifiziertes personal ausgeführt werden.

Es ist streng verboten, die Schutzvorrichtungen oder die Schutzgehäuse zu entfernen oder unrechtmässig avzuändern.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND BENUTZUNGSANWEISUNG DER MOUNTAINSILOS ZUR INBETRIEB NAHME MIT EINER ANTRIEBSEINHEIT

Die Mountainsilos kann an eine Antriebseinheit (Motokultivator oder Kleinmäher) angeschlossen werden, die folgende Charakteristiken aufweist :

1. Solide Struktur, welche den beim Betrieb der Umwickelmaschine erzeugten Kräften standhält.
2. Es müssen geeignete Bremsen montiert sein (auch dann, wenn diese bereits auf der MOUNTAINSILOS vorhanden sind).
3. Gangschaltung mit mehreren Gängen, damit man den Gang je nach Bodenbeschaffenheit wechseln kann.
4. Konus- oder Lamellenkupplung, die durch einen Hebel gesteuert wird (die Antriebseinheit darf keine Fliehkraftkupplungen haben).
5. Räder mit Spurwechsel oder der Möglichkeit zur Verbreiterung mittels Distanzstücken.
6. Explosionsmotor mit einer Leistung von mindestens 6 KW und maximal 12 KW.
7. Alle von den entsprechenden Normen verlangten Sicherheitsvorrichtungen.
8. Der Bediener muss über die Fähigkeiten und Kenntnisse gemäß den in den Sicherheitsvorschriften verlangten Anforderungen zur Benutzung der Antriebseinheit verfügen. Die Mountainsilos ist eine Landwirtschaftsmaschine und darf deshalb nicht im Straßenverkehr benützt werden, sondern muss für den Straßenverkehr geeignetes Fahrzeug geladen werden. Die Mini-Umwickelmaschine C.A.E.B. wurde für die Verwendung auf Abhängen entworfen; es muss jedoch ein ausreichender Sicherheitsspielraum berücksichtigt werden, um die Stabilität der Maschine zu garantieren und einem Umkippen vorzubeugen. Die Fahrgeschwindigkeit muss an die Bodenbeschaffenheit angepasst werden und es liegt in der Verantwortung des Bedieners, die zum Ausschluss jeglicher des Bedieners, die zum Ausschluss jeglicher Gefahrensituation geeignete Geschwindigkeit zu wählen. Falls die Antriebseinheit nicht alle oben genannten Voraussetzungen erfüllt, sich als ungeeignet erweist oder auf unsachgemäße Weise als benützt wird, lehnt die Herstellerfirma C.A.E.B. jegliche Verantwortung ab.

SCHMIEREN UND FETTEN

Die mit den Fettbüchsen gekennzeichneten Stellen fetten.

REINUNG BEI SAISONENDE

Am Ende der Saison ist eine Reinigung unerlässlich, da der lange dauernde Stillstand der Maschine das einwandfreie Funktionieren der mechanischen Teile beeinträchtigen könnte.

Es wird empfohlen folgendermaßen vorzugehen: die Maschine von der Antriebseinheit abkoppeln (durch den Anschlussflansch), die seitlichen Schutzgehäuse entfernen

(Abb.17), mit einem Reinigungsmittel den auf den Seiten abgelagerten Schmutz entfernen, alle Ketten und Getriebe ölen, die beweglichen Teile fetten (Abb.18,19), die Schutzgehäuse wieder montieren.

Bei Nichtbeachtung der Wartungsanweisungen lehnt die Herstellerfirma jegliche Verantwortung für ein schlechtes Funktionieren und jegliche Garantie ab.

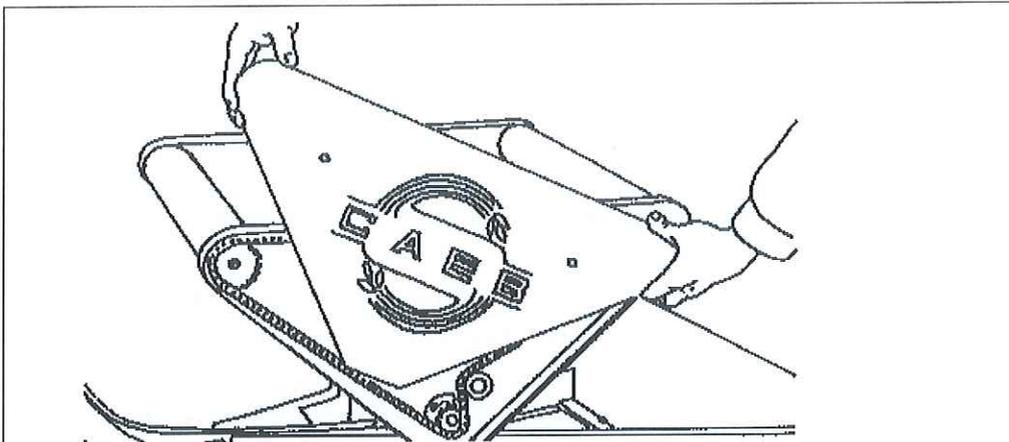


ABB. 17

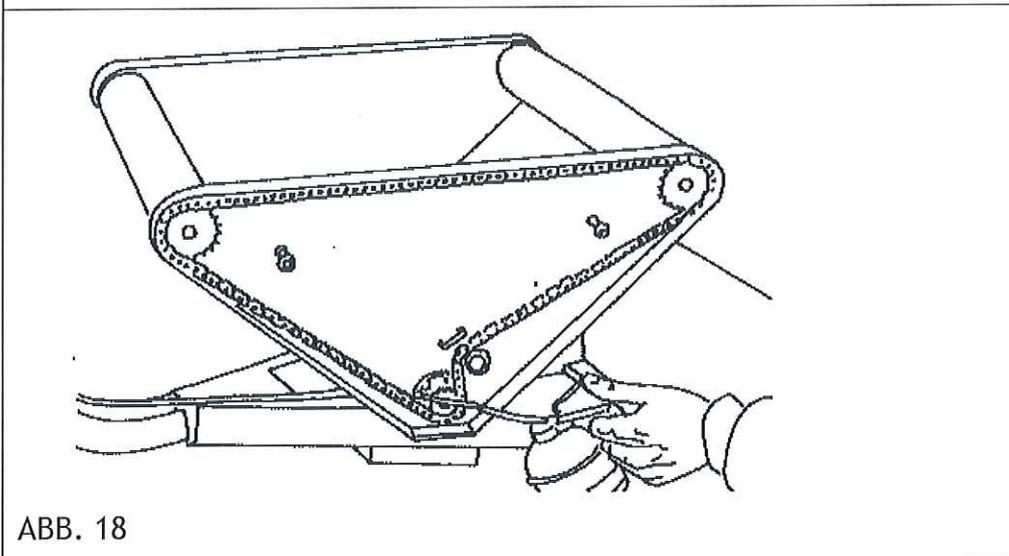


ABB. 18

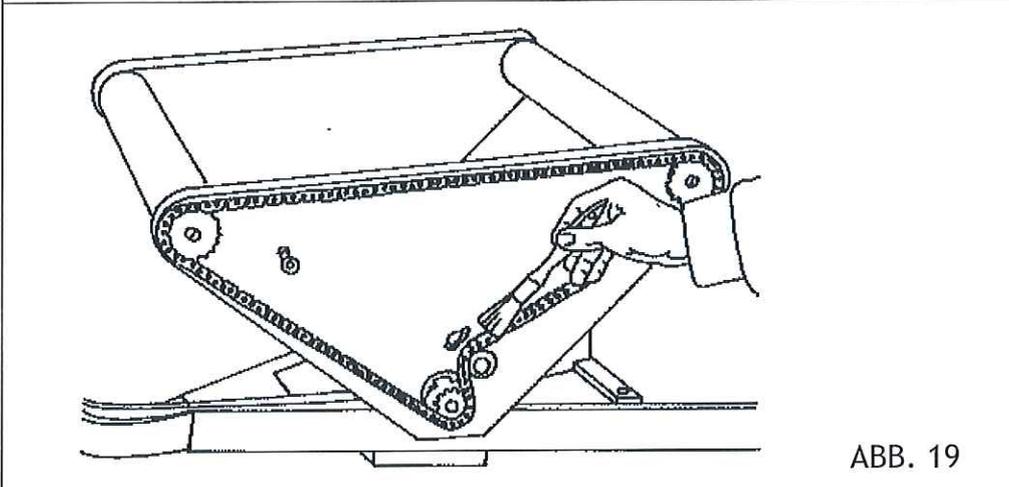


ABB. 19



GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Firma C.A.E.B. verpflichtet sich, Maschinen ohne Mängel zu liefern, die die Maschine für den vorgesehenen Zweck ungeeignet machen würden. Die Herstellerfirma kommt nicht für Mängel auf, die aufgrund der Nichtbeachtung der Vorschriften des Handbuchs oder aufgrund einer unsachgemässen Benutzung der Maschine entstanden sind. Die Firma C.A.E.B. kommt nicht für Defekte auf, die durch Nachlässigkeit, durch eine falsche Benutzung der Maschine oder durch nicht von der Herstellerfirma genehmigte Reparaturen oder Veränderungen entstanden sind. Die Firma C.A.E.B. kommt nicht für Defekte auf, die durch Nachlässigkeit, durch eine falsche Benutzung der Maschine oder durch nicht von der Herstellerfirma genehmigte Reparaturen oder Veränderungen entstanden sind. Die vorliegende Garantie gilt 12 Monate ab Datum der Auslieferung an den Benutzer.

Die Garantie bezieht sich nur auf den Ersatz der defekten Teile ab Werk nach einer vorherigen Kontrolle der Firma C.A.E.B. Die Garantie des Herstellers schließt die gesetzlich vorgesehene Garantie und Haftbarkeit ein und schließt jegliche andere Haftbarkeit für den Hersteller und den Verkäufer bezüglich eines ausbleibenden Gewinns oder eines Produktionsverlustes aus.